

**Teatro Nacional Argentino —
Educación TNA-TC — Cuadernos
pedagógicos 2019**

CP N° 16

**Adela duerme
serena**

**NIVEL MEDIO
COMUNIDADES**

Material producido por el Área Educación.

Colaboración pedagógica: Jaroslavsky, Sonia; Gómez, Juan Pablo y Pansera, Aimé.

**Gestión de públicos. Educación.
Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes.**

gestiondepublicos@teatrocervantes.gob.ar

Tel. 4815-8880 int. 188 y 117, int 137 (Fax)

www.teatrocervantes.gob.ar

Celular Educación TNA-TC: 11-2456-2633

Introducción — Misión

Desde nuestro único Teatro Nacional encaramos el desafío de pensar el teatro y lo nacional en toda su complejidad. Entendemos que el teatro nacional es una institución que va mucho más allá del edificio del Teatro Cervantes: abarca todo el país. No como centro irradiador, de la capital al interior; no como lugar de convergencia, del interior a la capital, sino como un nodo en una vasta red: la red de las prácticas teatrales del país.

Estas prácticas definen y amplían nuestro ámbito de acción. No puede restringirse el sentido de teatro nacional a las obras de autorxs argentinxs. Teatro nacional es el teatro que se hace en el país, o para el país, o que es relevante para el país, y que puede contribuir a agitar o transformar el país. A crearlo, en suma.

Pensamos que un teatro nacional debe ser una caja de resonancia de los conflictos estéticos y sociales actuales, y que estos deben orientar nuestra mirada sobre el pasado y nuestra tradición. Más que un teatro-museo, queremos un teatro-reflejo del presente y, con suerte, un teatro-reloj que adelante lo que vendrá.

El Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes busca hacerse cargo de su especificidad en tanto teatro público, sin imitar/mimar/copiar los procedimientos y requerimientos del teatro comercial, sin vampirizar las prácticas del teatro independiente. Nuestro teatro se propone convertirse en la casa de lxs artistas vivxs: el lugar donde puedan trabajar desde la experimentación, el desafío, el riesgo y el error.

Concebimos el teatro público no como un servicio obligado a satisfacer una demanda preexistente, o que esté al servicio de determinada política oficial, sino como una institución que ofrezca

a la ciudadanía expresiones artísticas en las cuales reflejarse o negarse, que discuta los modelos dominantes, que estimule la diversidad, que pueda transformarse en una plataforma para el desarrollo de nuevas asociaciones de artistas y públicos que piensen crítica y activamente su arte y su época.

Palabras de bienvenida

Estimadx docente:

Bienvenidx al ciclo lectivo 2019 del Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes. Esta gestión, orientada a la inclusión y construcción de ciudadanía, considera al docente como una “bisagra” social que propicia el acercamiento de las nuevas generaciones a las artes escénicas. Queremos un Teatro de todxs y para todxs. Por eso hemos diseñado varias estrategias que ofrecen una amplia gama de posibilidades para la formación, acercamiento y desarrollo de nuevos públicos, así como instancias de perfeccionamiento con especialistas para ustedes. Estas estrategias están dirigidas a pensar a los bienes culturales y al arte como un derecho, y al TNA – TC como un espacio de reflexión acerca de “lo nacional”. Por eso, desarrollamos programas para todos los niveles educativos, que van desde un primer acercamiento hasta diferentes niveles de profundización, con profesionales especializados en diferentes disciplinas.

El objetivo final de esa manera de pensar al Teatro Nacional para la Educación es abrir los espacios para que niñxs y jóvenes se acerquen, lo recorran y se apropien simbólicamente de una institución que nos pertenece a todxs.

Esperamos que este camino de ida y vuelta sea muy fructífero para todxs.

Muchas gracias. ¡Lxs esperamos!

Alejandro Rafael Tantanian
Director General y Artístico

La formación de espectadores

Este cuadernillo con actividades pedagógicas se concibe como una colección de recursos para continuar desarrollando aprendizajes antes y después de las funciones en el espacio de la escuela. Creemos que la formación de espectadores se realiza de manera gradual, a través del despliegue de la experiencia de ser público de manera reiterada, y dialogando con diversas estéticas y lenguajes artísticos.

Aquí desarrollaremos información acerca del abordaje que realiza el área de Educación del TNA - TC de los espectáculos para las escuelas de nivel inicial, primario y medio. También presentaremos los vínculos con algunos ejes curriculares en relación con el espectáculo, visita guiada o actividad.

El objetivo de estas actividades es que los alumnos establezcan una continuidad entre el aula y el Teatro, con actividades previas y posteriores que sugerimos para que trabajen con sus docentes. Pero depende de cada docente abordar las propuestas. Entendemos que existen dentro de las escuelas que asisten grupos que están muy entrenados y son grandes conocedores, otros que hace poco han iniciado sus primeras experiencias teatrales, y por último, aquellos que asistirán por primera vez.

Para finalizar, en el apartado "¿Por dónde seguir?", ofreceremos una serie de pistas para que los alumnos sigan acercándose al Teatro con otras propuestas de la programación anual.

En cualquier caso, creemos que *formar a los jóvenes como espectadores* es una tarea conjunta con los docentes y más compleja que únicamente invitarlos a ver una función de manera aislada, en todo su recorrido educativo.

Sonia Jaroslavsky
Coordinadora - Gestión de Públicos

Material para docentes

Lectura

Los circuitos de las artes escénicas - El teatro público en nuestro país.

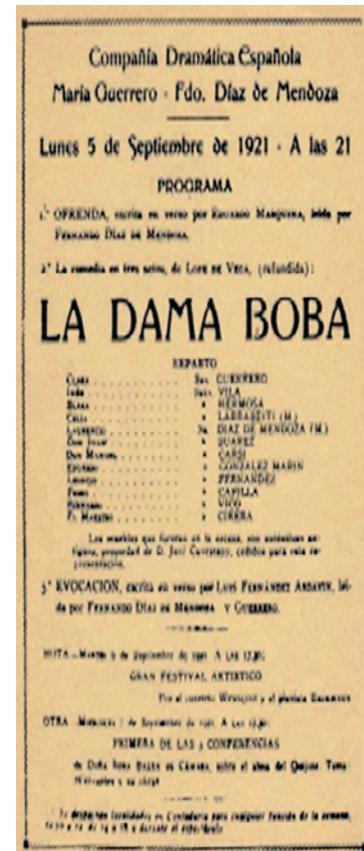
Hay muchas maneras de hacer teatro, tanto desde la perspectiva de la creación de una obra, su producción y financiación, como de su exhibición y circulación. Se pueden distinguir en líneas generales tres grandes circuitos de producción y circulación de las artes escénicas en nuestro país:

- el oficial o público
- el comercial o privado
- el independiente u *off*

El Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes es el único teatro nacional de nuestro país. En Argentina existen otros teatros estatales, de gestión provincial y municipal. Son las salas financiadas por el Estado, no tienen fines de lucro y frecuentemente están ubicadas en lugares centrales y turísticos. A veces sus edificios son monumentos históricos nacionales, como es el caso del TNA - TC.

El Teatro Nacional Cervantes

Fue inaugurado en 1921. El edificio fue ideado, financiado y construido por Fernando Díaz de Mendoza, co-director de una célebre compañía de teatro español, junto a su esposa, la actriz María Guerrero. Junto a los arquitectos, la pareja decidió que la fachada del edificio reprodujera en todos los detalles la de la Universidad española de Alcalá de Henares, de estilo Renacimiento.



María Guerrero en *La dama boba* de Lope de Vega y el programa inaugural de la misma obra, 1921

Casi diez años después, el edificio es adquirido por el Banco de la Nación Argentina y pasa a formar parte de nuestro patrimonio nacional. Grandes directores y dramaturgos argentinos fueron los sucesivos directores del teatro.

Ellos mejoraron el nivel de las producciones, crearon una compañía estable de actores y actrices, apoyando y difundiendo autores y artistas nacionales.

En 1961 un incendio destruyó gran parte de las instalaciones del Teatro Nacional Cervantes, que se mantuvo cerrado hasta 1968. En 1997 el teatro pasa a constituir un ente autárquico y a administrar sus recursos de forma autónoma.



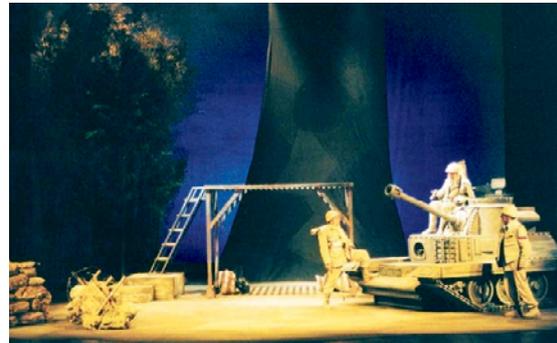
Hombre y superhombre, de Bernard Shaw. Con Inda Ledesma y Ernesto Bianco. Dir.: Orestes Caviglia. 1960. Archivo histórico TC-TNA



Calé. Buenos Aires en camiseta, de M. M. Hernández. Dir.: Francisco Javier. 1993. Archivo histórico TC-TNA



La invención de Morel, de A. Bioy Casares, versión para títeres y Dir. Eva Halac. 1995. Archivo histórico TC-TNA



La granada, de Rodolfo Walsh. Dir.: Carlos Alvarenga. 2003. Archivo histórico TC-TNA

Grandes directores, dramaturgos y elencos argentinos y extranjeros realizaron sus obras en el Cervantes; te mostramos a continuación algunas imágenes de esas puestas en escena.

Sus salas

María Guerrero

Esta sala principal, de clásico diseño a la italiana, tiene capacidad para 860 espectadores distribuidos en los sillones fraileros de la platea, en los palcos bajos, balcón y altos, en la platea balcón, tertulia y paraíso. Las puertas de acceso a los palcos están diseñadas a la manera de las viejas abadías españolas. Pequeños candiles de bronce en forma de aceitera iluminan los pasillos. Cortinas de damasco de rayón separan los palcos de los antepalcos.



Orestes Caviglia

La Sala Orestes Caviglia, llamada hasta 1996 "Argentina", funcionó originalmente como confitería y bar. Luego fue ganada como otro ámbito para las representaciones teatrales. Propicia para obras de cámara y espectáculos de carácter intimista, tiene tres filas de sillas con tallado mudéjar que dan capacidad a 136 espectadores. Su disposición es en semicírculo, enmarcando el espacio escénico a nivel del piso.



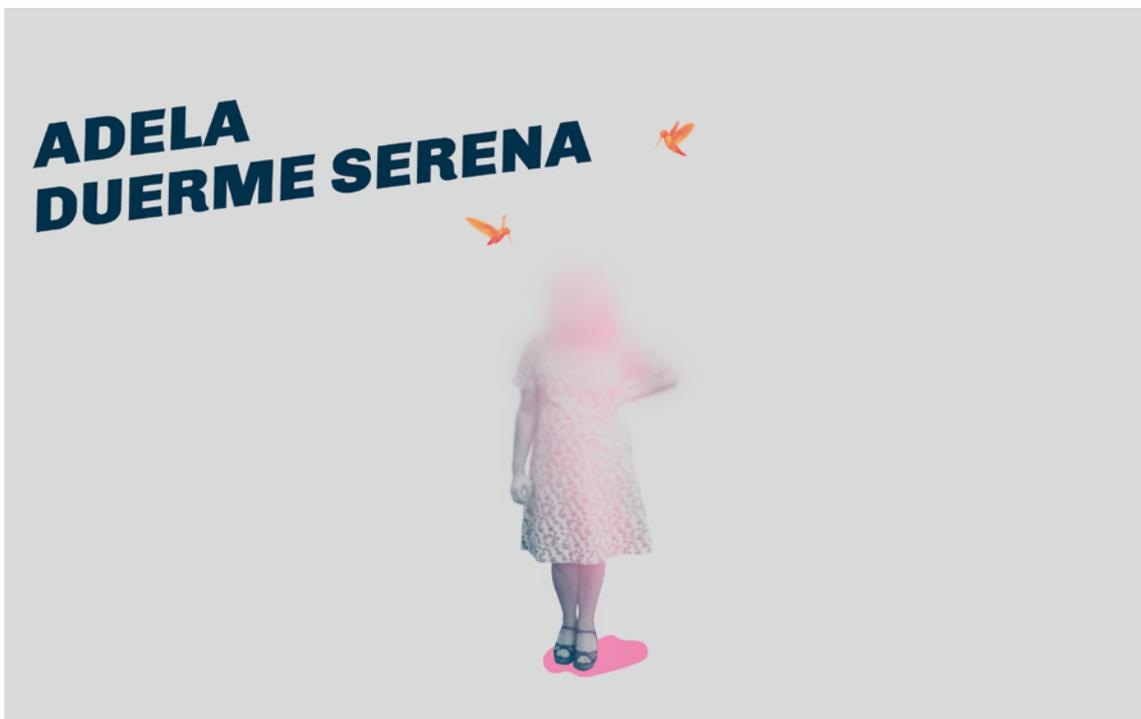
Luisa Vehil

La Sala Luisa Vehil, inspirada en el Salón María Luisa del Palacio de Oriente de Madrid, tiene capacidad para 70 espectadores. Es también conocida como Salón Dorado por el efecto de todos sus elementos decorativos con acabado en dorado a la hoja. No tiene escenario ni platea, y permite su acondicionamiento de acuerdo con las necesidades del espectáculo, conferencia u otro tipo de acontecimiento.



Actividades previas

1- Presentación de la obra: *Adela duerme serena*



Esta obra, ganadora del concurso organizado por el TNA – TC y Argentores en 2018, nos sumerge en una temporalidad encantada. Un bordado sensible de relaciones entre la protagonista, sus dos hijos y su esposo. Relaciones frágiles como la vigilia de un sueño, como ese instante de duermevela en el que las piezas brumosas de la noche se cuelan en la realidad. El autor sigue a sus criaturas con una mirada amorosa a través de los recuerdos de Adela; senderos en los que la protagonista se extravía. El misterio asoma en esta historia como un destino incierto del que

percibimos apenas una fina sensación: algo está por perderse o romperse. Tal vez los recuerdos, tal vez la historia que trama la obra o, tal vez, la misma Adela.

Duración aproximada: 60 minutos

Escena del espectáculo *Adela duerme serena*. En la fotografía vemos un niño, un joven y un hombre maduro, calvo. Los tres llevan los brazos extendidos y parecen jugar un juego mostrando sus relojes de pulsera. Desde la izquierda hacia la derecha ellos son Valentino Grizutti, Emilio Vodanovich, Mariano Sayavedra. Ph: Ailén Garelli.



2 - Ficha artística y técnica

Con: **Amanda Busnelli, Valentino Grizutti, Federico Marquestó, Laura López Moyano, Mariano Sayavedra, Emilio Vodanovich**

Producción: **Silvia Oleksikiw**

Jefe de escenario: **Paola Gonçalves, Nery Martín Mucci**

Asistencia de dirección: **Matías López Stordeur**

Música original: **Federico Marquestó**

Vestuario: **Lara Sol Gaudini**

Escenografía e iluminación: **Santiago Badillo**

Dirección: **Andrea Garrote**

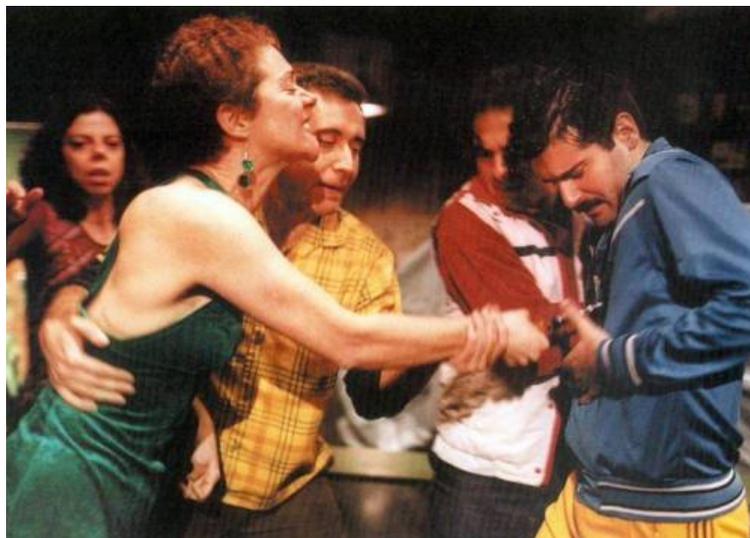
Actividad

El teatro porteño de los años 90

Objetivos:

- Que tu grupo de estudiantes contextualice históricamente la producción de los y las artistas que se ofrecen en la programación del TNA - TC
- Que el grupo investigue sobre producciones anteriores que pueden servir como referencias a la hora de asistir a *Adela duerme serena*.

La escala humana (2001)
Autoría y Dirección: Spre-
gelburd, Daulte, Tantanian.
En primer plano vemos
a la actriz María Onetto
que trata de clavarle un
destornillador al actor
Rafael Spregelburd que se
encuentra a la derecha de
la imagen El actor Héctor
Díaz trata de impedirlo
sosteniendo la mano de
ella. Detrás, sorprendidos
por la situación, el resto
del elenco Gabriel Levy y
María Inés Sancerni



Durante los años '90 se produce en la ciudad de Buenos Aires una explosión de producciones teatrales. La dictadura cívico militar había quedado atrás, la llamada "década menemista" estaba en su apogeo y gran cantidad de artistas comienzan a producir teatro diferenciando sus poéticas de la generación anterior que

había participado del ciclo **Teatro Abierto**. En realidad entre los artistas de Teatro Abierto y estos noveles dramaturgos y dramaturgas faltaba, casi completa, una generación., aquella que se había ido al exilio, condenada al silencio o sido desaparecida por el accionar del Terrorismo de Estado. Quedaban algunos referentes con sus poéticas personalísimas como Ricardo Bartís, Mauricio Kartún, Susana Torres Molina o Eduardo Pavlovsky entre otros, pero ese clima de cierta orfandad artística se convierte en motor creativo y habilita a los nuevos creadores y creadoras a la experimentación, a la mezcla de roles y se debilita la idea de la "profesionalización" como única alternativa para el teatro. Se lanzan a producir en sótanos, casas, en cualquier parte. El Estado y los teatros públicos dejan de ser una referencia tanto en términos de poéticas como de lugar de aspiración.

Esta generación que comienza a producir en aquellos años sigue vigente y en actividad. Entre sus integrantes podríamos nombrar a la propia **Andrea Garrote** y a Rafael Spregelburd quienes con el estreno del espectáculo *Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo*, en el año 1994 fundan el grupo **El Patrón Vázquez** ganando el festival Buenos Artes Joven de ese año. Spregelburd forma parte a su vez de un grupo de dramaturgos conocido como el **Caraja-ji** y del que también forma parte Javier Daulte, Jorge Leyes, Alejandro Tantanian. Y de aquella usina que significa el **Sportivo teatral**, estudio de Ricardo Bartis, salen también las actrices María Onetto y Analia Couceyro. Con otros supuestos poéticos y referencias estéticas pero dejando, igualmente, marca en el teatro de hoy, podemos contar a la dramaturga Patricia Zangaro y al insoslayable trabajo de compañías como **El periférico de Objetos** creado por Daniel Veronese, Emilio García Wehbi, Ana Alvarado y Paula Nátoli o grupos como **La Organización Negra** de la que los conocidos De la Guarda y Fuerza Bruta son desprendimientos.

Sentados de frente y uno al lado del otro vemos a Rafael Spregelburd y Andrea Garrote en *Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo* (1994). Rafael lleva una toalla colgada del cuello y está vestido con camisa verde y pantalón corto. Andrea lleva un vestido sin mangas de color celeste.



Esta generación se empeña en reflexionar sobre los aspectos lingüísticos y dramáticos del texto escénico, alejándose de las narraciones lineales y, especialmente para el grupo El Patrón Vázquez, pero válido para muchas otras obras del período, los materiales son maleables, novedosos y los códigos del relato están llenos de rupturas, guiños, cambios en los puntos de vista, etcétera, lo que demanda de una atención especialmente activa y co-creadora por parte del público.

En la fotografía vemos a un hombre de pie del cual no logra verse el rostro, apuntando a otro sentado en un sillón. Es el actor Mariano Sayavedra. Detrás del sillón y apoyado en el respaldo el actor Guillermo Jacobowicz. De fondo una biblioteca que cubre toda la pared.

Niños del limbo (2009)
Dramaturgia y Dirección:
Andrea Garrote.



- 1) **Dividan** a todo el curso en siete grupos. Repartido de este modo **elijan** alguno de estos grupos teatrales, períodos o artistas para **investigar**.

Teatro Abierto
Andrea Garrote
Patrón Vázquez
Caraja-jí
Sportivo Teatral
Periférico de Objetos
La Organización Negra

Es importante que busquen quienes formaban parte del grupo, qué obras produjeron, en qué período tuvieron más actividad y qué objetivos artísticos compartían. Busquen fotografías y videos que les permitan hacerse una idea de la estética de las obras, qué temas preferían y qué están produciendo hoy sus integrantes.

- 2) **Elaboren** una presentación con imágenes, algunos videos breves y los datos más relevantes.
- 3) **Expongan** sus hallazgos frente a toda la clase.

Actividad

Feminismos en el teatro

Objetivos:

- Que tu grupo de estudiantes reflexione sobre la relación de los feminismos con el Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes
- Que tu grupo se actualice sobre las fuentes de producción de información de los feminismos actuales

- 1) **Lean** “Las mujeres del TNA - TC” y “Somos muy amigos”, dos de los artículos producidos en el marco del taller de periodismo juvenil que funciona desde 2017 en el TNA - TC. Allí se realizó un dossier con perspectiva de género en el que se trataron diversas problemáticas relacionadas con las demandas de los feminismos y transfeminismos, como las leyes de paridad teatral y la presencia de directoras mujeres en los escenarios del teatro nacional.



Están disponibles aquí:

<https://gestiondepublicos.wixsite.com/misitio/tramoya2punto0/categories/mujeres-x-el-tna-tc> (consultado el 2/10/2019)

Continúen la lectura con la presentación de lo que fue la Acción de inicio del teatro 2019, es decir la jornada con la que se inauguró la temporada, la *Asamblea de las mujeres*:

En la obra *Asamblea de las mujeres*, Aristófanes usa la comedia para plantear lo que en el siglo IV antes de Cristo sólo podía ser ficción especulativa: que las mujeres decidieran sobre los asuntos de la polis, es decir, sobre los asuntos públicos. Fue incluso más lejos: las

imaginó tomando decisiones muy diferentes de las de los hombres, radicalmente orientadas hacia el bien común. Para lograrlo, sus protagonistas se vestían de varones y en ese gesto resignaban todo reconocimiento personal, hasta el punto de hacer pasar sus ideas como ajenas. La pieza prefigura así la inabarcable trama de milenios en los que las mujeres quedaron camufladas tras sus obras, o directamente invisibilizadas. Sobran ejemplos, como George Sand o George Eliot, nacidas Aurore Dupin y Mary Anne Evans. Virginia Woolf lo puso claro en *Un cuarto propio*: "Durante la mayor parte de la historia, 'Anónimo' fue una mujer". Casi dos mil quinientos años después, esta acción recupera simbólicamente aquella pieza teatral para poner en escena las múltiples y largas luchas de las mujeres, los feminismos y los activismos sexogenéricos por acceder a una ciudadanía y una vida plenas, con igualdad de derechos, libertad, autonomía, voz y voto. Presenta así perspectivas argentinas, alemanas y francesas sobre algunos de los temas nucleares de la actualidad global y miradas sobre el pasado. Traza un arco histórico que va desde aquella Asamblea de las mujeres de la Antigüedad hasta esta asamblea contemporánea atravesada por la efervescencia y la vitalidad política. Propone una jornada de circulación de ideas que durante todo el día tome el espacio entero del teatro con espíritu plural, abierto y diverso.

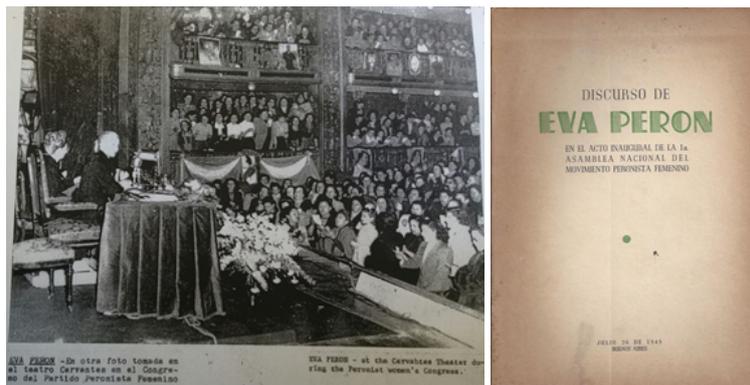


En los enlaces siguientes se pueden ver y leer, en palabras de la periodista Leni González, sobre algunos momentos de la jornada:

- https://www.cultura.gob.ar/asi-paso-la-asamblea-de-las-mujeres-por-el-cervantes_7298/
- <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/teatro/en-cervantes-la-asamblea-mujeres-atraveso-generos-nid2231691> (consultados el 2/10/19)

2) Investiguen acerca de algunos hechos históricos que tuvieron a los feminismos como protagonistas en nuestro país (¡uno de ellos tuvo lugar en el Teatro Cervantes!):

Primer Asamblea Nacional del Movimiento Peronista Femenino de 1949, en la sala María Guerrero del Teatro Cervantes.



Encuentro Nacional de Mujeres 2019, La Plata.



Para profundizar sobre este último, sugerimos leer las coberturas del histórico suplemento feminista del diario Página 12, Las 12, una crónica colectiva en la revista digital Bordes y un artículo de Revista Anfibia, de donde provienen las fotografías:

<https://www.pagina12.com.ar/suplementos/las12/18-10-2019>

<http://revistabordes.com.ar/constelaciones-feministas-potencia-y-multitud/>

http://revistaanfibia.com/cronica/feminismo-ese-lugar-incomodo/?fbclid=IwAR3WMpdVsn9ckD4-mXGp0wpsY_yv-412Fj5RFLBePMXxwnfUHirVaFwQIVrQ
(consultados el 23/10/10)



3) Debatan en grupo acerca de las diferentes demandas de los feminismos y transfeminismos, en relación con el teatro y las artes pero también sobre otros aspectos de la vida social y política del país. Para que se actualicen sobre estas problemáticas, damos como ejemplo tres portales de investigación y noticias feministas, además de las revistas y diario que citamos previamente:

- <https://economiafeminita.com>
- <http://www.manifiesta.com.ar>
- <https://quevivalamatria.com>

Actividad

Tiempos y lugares en el relato teatral

Escena del espectáculo *Adela duerme serena*. En la fotografía vemos a una mujer, la actriz Laura López Moyano, sentada a una mesa y que observa a un hombre que se encuentra de pie y dándonos la espalda. Es el actor Mariano Sayavedra. Ph: Ailén Garelli.



Objetivos:

- Que el grupo de estudiantes pueda identificar con qué elementos del relato teatral se construyen las categorías de tiempo y espacio en un espectáculo.
- Que el grupo incorpore la noción de “texto espectacular”.

Como seguramente han podido apreciar, el relato de *Adela duerme serena* se desarrolla en una temporalidad que no parece ser lineal. Es decir: el devenir de la obra no coincide con la percepción naturalizada del tiempo en la vida “real” que se asemeja a un fluir desde el presente hacia el futuro. Tampoco es del todo claro cuál es ese “presente” de la obra ni donde se encuentran los personajes. Los procedimientos que el espectáculo desarrolla, ponen al espectador a jugar al detective: a través de una serie

de indicios verbales, escenográficos, sonoros y lumínicos vamos reconstruyendo el *dónde* y el *cuándo* de la historia.

Estos indicadores no se encuentran solamente en lo que los personajes **dicen**, y que suele denominarse como *texto dramático*, sino también en una multiplicidad de signos que la escena despliega. Esta **información no verbal** es vital para la estructuración del espectáculo y podría decirse que es una densidad formada por todas las series significantes de la escena: los cuerpos de los intérpretes, el vestuario, la escenografía, la música, la elección de la utilería y los modos de hablar de los personajes. A este conjunto se lo suele denominar *texto espectacular*. Llamarlo de este modo nos da una pista sobre nuestra función de lectores de lo que vemos y de nuestra actividad de mirada y escucha activas frente a una obra.

1) **Respondan:**

¿Qué elementos escenográficos dan cuenta del paso del tiempo en el espectáculo?

¿Qué ocurre con el vestuario en relación a situarnos dentro de una época en particular? ¿Cuál creen que sea?

¿Hay elementos de utilería que colaboran también en esta tarea? ¿Cuáles son?

¿Todos operan en la misma dirección? Es decir: ¿todos señalan la misma época?

¿Qué ocurre con la luz? ¿Cómo funciona en relación a marcar paso del tiempo o escenas?

¿Y la música? ¿Cuántas fuentes sonoro/musicales pueden recordar?

2) **Lean** los siguientes fragmentos:

-“¿Qué es, pues, el tiempo? Si nadie me lo pregunta, lo sé; pero si quiero explicárselo al que me lo pregunta, no lo sé. Lo que sí digo sin vacilación es que sé que si nada pasase no habría tiempo pasado; y si nada sucediese, no habría tiempo futuro; y si nada existiese, no habría tiempo presente. Pero aquellos dos tiempos, pretérito y futuro, ¿cómo pueden ser, si el pretérito ya no es y el futuro todavía no es? Y en cuanto

al presente, si fuese siempre presente y no pasase a ser pretérito, ya no sería tiempo, sino eternidad. Si, pues, el presente, para ser tiempo es necesario que pase a ser pretérito, ¿cómo decirnos que existe éste, cuya causa o razón de ser está en dejar de ser, de tal modo que no podemos decir con verdad que existe el tiempo sino en cuanto tiende a no ser?”. (San Agustín. Confesiones, XI, XIV, 17)

“La edad de mi infancia, que ya no existe, está en el tiempo pasado, que ya no existe ni lo hay; pero cuando recuerdo cosas de aquella edad y las refiero, estoy viendo y mirando de presente la imagen de aquella edad. / Todo esto lo ejecuto dentro del gran salón de mi memoria. Allí se me presentan el cielo, la tierra, el mar y todas las cosas que mis sentidos han podido percibir en ellos, excepto las que ya se me hayan olvidado. Allí también me encuentro yo a mí mismo, me acuerdo de mí y de lo que hice [...] a todas estas imágenes añado yo mismo una innumerable multitud de otras que formo sobre las cosas que he experimentado [...] Además de esto se han de añadir las ilaciones que hago de todas estas especies, como las acciones futuras, los sucesos venideros y las esperanzas”. (San Agustín. Confesiones, XI, XVIII, 23)/ (X, VIII, 14).

3) Respondan

- ¿Qué plantea San Agustín con respecto al presente?
- ¿Y qué plantea sobre el tiempo pretérito (o pasado) y el futuro?
- ¿Dónde se teje el tiempo según su concepción?
- ¿Encuentran alguna relación entre lo leído y el espectáculo que presenciaron, *Adela duerme serena*?
- ¿Cuál o cuáles serían? Desarrollen.

Actividad

La mujer que.

Biscuit Land. Escrita y dirigida por Jess Mabel Jones y Jess Thom también conocida como Touretteshero



Objetivos:

- Que tu grupo de estudiantes reflexione acerca de la representación de las personas con discapacidad en el teatro descubriendo producciones internacionales y nacionales
- Que se sensibilice a la problemática de la accesibilidad cultural

El Teatro Cervantes – Teatro Nacional Argentina implementa junto con la Dirección de Innovación Cultural de la Secretaría de Cultura de la Nación un plan de accesibilidad cultural, realizando funciones con recursos accesibles de parte de las obras de su programación. Aprovechamos esta oportunidad para problematizar estas cuestiones con todos los grupos de espectadores y reflexionar acerca de las prácticas integradas e inclusivas.

En *Adela duerme serena*, la protagonista se enfrenta quizá a una enfermedad que le produce la pérdida de la percepción lineal del tiempo y la memoria, como lo son el Alzheimer y otros padecimientos.

Esta problemática ha sido abordada por el teatro en numerosas obras, una de ellas es *El hombre que* (Francia, 1993), versión teatral del gran director inglés Peter Brook, del libro del neurólogo y escritor Oliver Sacks, *El hombre que confundió a su mujer con un sombrero* (Nueva York: Summit Books, 1985).

1) Miren este fragmento de la obra:

<https://www.youtube.com/watch?v=o46PwjEgq1g>
(consultado el 2/10/19)

Respondan: ¿Qué les provoca esta escena? ¿Qué elementos de puesta en escena son utilizados y cómo es la actuación del actor principal? ¿Cómo funcionan ambas para amplificar la sensación del personaje que se afeita?

Si quieren profundizar, les dejamos un enlace al texto de Sacks y a los avances de la adaptación cinematográfica del mismo, *Despertares*, dir. por P. Marshall (EEUU, 1990).

- *El hombre que confundió a su mujer con un sombrero*: http://mimosa.pntic.mec.es/~sferna18/EJERCICIOS/2013-14/Sacks_Oliver-El_Hombre_Que_Confundio_a_Su_Mujer_Con_Un_Sombrero.pdf
- *Despertares*: <https://www.youtube.com/watch?v=tYKEis>

Ahora miren estos fragmentos de dos obras del circuito independiente de la ciudad de Buenos Aires que también ponen en escena la problemática de la discapacidad intelectual:

- *Como si pasara un tren* (dir. Lorena Romanin, 2015) <https://www.youtube.com/watch?v=6AUydw9GaSA>
- *Millones de segundos* (dir. Diego Casado Rubio, 2017) <https://www.youtube.com/watch?v=--n7Xgh4BIE>

- 2)** Más allá de la presencia de ficciones que representen a estos sectores de la población, es necesario también que se encuentren representados dentro de los públicos de nuestros teatros. Es por eso que está creciendo la conciencia en las instituciones de la necesidad de ofrecer recursos accesibles para las personas con diversidad funcional.

Exploren la pestaña de accesibilidad de la obra en la página web del TNA - TC:

- <http://www.teatrocervantes.gob.ar/obra/adela-duerme-serena>

Respondan: ¿qué recursos está implementando el teatro? ¿A qué poblaciones están destinados?

En algunas funciones de las obras estrenadas el año anterior y repuestas este año se desplegaron más recursos, posibilitados por el conocimiento de las obras que los equipos del teatro teníamos: interpretación simultánea en lengua de señas argentina (LSA) para personas sordas, visita táctil de la escenografía previa a la función y audiodescripción introductoria para personas ciegas, entre otros.

Lean en la web de otro reconocido espacio escénico, el Centro Cultural Gabriela Mistral de Santiago de Chile, acerca de las funciones distendidas:

- <https://www.gam.cl/acceso-universal/funciones-distendidas> (consultado el 2/10/19)

Reflexionen en grupo: ¿qué adaptaciones creen que sería necesario realizar para que las personas con discapacidad cognitiva puedan disfrutar de una obra como *Adela duerme serena*?

Ejes curriculares

Les sugerimos a los docentes algunas referencias entre la obra vista y las principales propuestas curriculares de escuela media de nuestro país para que cada docente pueda vincular su propia planificación con algunos de los temas evocados en la obra.

Unidades curriculares y asignaturas:

LENGUA Y LITERATURA, FILOSOFÍA, HISTORIA, EDUCACIÓN SEXUAL INTEGRAL, ARTES VISUALES, MÚSICA, TEATRO, LENGUAS ADICIONALES

Contenidos:

LENGUA Y LITERATURA

(4° año)

Lectura y comentario de obras literarias de distintas épocas, movimientos y géneros (con énfasis en literatura latinoamericana), de manera compartida e intensiva.

y Vinculaciones con otros discursos sociales: artísticos, científicos, técnicos, etc., que configuran o prefiguran modos de pensar la realidad o de representarla.

Escritura de un guión a partir de un texto literario.

La planificación del guión para repensar la historia y el relato.

Inclusión de algunos recursos técnicos: vestuario, sonidos, planos, escenografía, voz en off, etcétera.

Análisis de las posibilidades de distintos soportes para construir sentido acerca de un relato.

(5° año)

Lectura y comentario de obras literarias de distintas épocas, movimientos y géneros (con énfasis en literatura argentina), de manera compartida e intensiva, y organizada a través de recorridos

de lectura, en diálogo con la serie de discursos literarios, históricos, artísticos, científicos, técnicos, etc., que configuran o prefiguran modos de pensar la realidad y maneras de representarla a través del lenguaje literario.

Vinculaciones con otros discursos sociales: artísticos, científicos, técnicos, etc., que configuran o prefiguran modos de pensar la realidad o de representarla.

Prácticas literarias en la Argentina, sus condiciones de producción y los diversos contextos de circulación en distintos momentos y en la actualidad.

Relaciones de la literatura con otras expresiones artísticas.

FILOSOFÍA

(5° año)

La existencia humana.

Lo humano. Distintas concepciones. La dimensión corpórea de la existencia. Los seres humanos y su entorno. El ser humano como ser histórico. La reflexión sobre la propia existencia: construcción de sí mismo e identidad.

Bloque orientado: filosofía y arte, filosofía y lenguaje.

HISTORIA

(4° año)

La ley del voto femenino de 1947.

Retorno democrático en la Argentina y en América latina en el contexto del fin de la Guerra Fría y la globalización

La presidencia de Raúl Alfonsín en el contexto de la recuperación democrática latinoamericana. Renovación de los partidos políticos y participación ciudadana. Políticas de derechos humanos. La crisis de la deuda externa.

Se sugiere tener en cuenta que en la Constitución de 1994 se incorporó la Convención contra toda forma de discriminación de las mujeres (CEDAW), suscripta por el país en 1985. Esta reconoce el derecho a la autonomía para decidir libre y responsablemente el número de hijos y el intervalo entre los nacimientos y tener acceso a la información, educación y los medios que les permitan ejercer estos derechos.

EDUCACIÓN SEXUAL INTEGRAL.

Contenidos:

Eje 1: Adolescencia, sexualidad y vínculos

Distintos tipos de vínculos.

Relaciones de acuerdo y respeto.

Relaciones de respeto, afecto y cuidado recíproco.

Relaciones equitativas y responsables entre varones y mujeres.

Relaciones de dependencia, control, maltrato físico, psicológico.

- La violencia en los vínculos.

Formas en que se expresa la violencia.

- Tipos de maltrato.

- Violencia de género, trata de personas, abuso sexual, acoso escolar.

Los prejuicios y la discriminación.

Sociedad y cultura de la imagen. Su impacto en la construcción de la identidad, la subjetividad y las pautas de cuidado y otros procesos.

Eje 5: Sexualidad, historia y derechos humanos

- Género e historia.

Cambios en los roles de género a lo largo de la historia como organizadores sociales.

Cambios culturales, políticos, y socioeconómicos a partir del siglo XX y su impacto en las configuraciones familiares.

ARTES VISUALES

(4° año)

Módulo - fractal, obra en progresión. Autosimilitud, expansión y desplazamiento.

Luz-color y fluorescencia.

Color luz, mezclas aditivas y sustractivas.

Observación y análisis de las obras de los artistas.

Recursos tecnológicos y puesta en escena de las creaciones contemporáneas.

MÚSICA

(4° año)

Eje contextualización: La música como producto simbólico y como proceso sociocultural dinámico: Diversos usos y funciones que cumple la música en las producciones audiovisuales. Relaciones

existentes entre la música y el drama a través del tiempo: en el cine y el teatro (música incidental).

TEATRO (4° año)

El juego de ficción. Entrar y salir de la ficción.

Narración de historias y actuación como modos de contar historias.

Continuidades y quiebres en el modo de organizar el relato.

Percepción del movimiento de los objetos inanimados: Relaciones espaciales de los objetos en el espacio. Movimiento de los objetos en el espacio.

Análisis y reflexión sobre los espectáculos y Lenguajes presentes en una puesta en escena.

- Lo visual: maquillajes, escenografía, iluminación, utilería.
- Lo auditivo: sonidos, música incidental, obras musicales utilizadas en la escena.
- Lo audiovisual: imágenes audiovisuales.
- Los dispositivos multimediales incorporados en la puesta teatral.
- Lo verbal: el texto a través de la intencionalidad y expresividad de los personajes.

El teatro y los teatristas del pasado y del presente.

Indagación sobre vidas y obras de actores, directores y dramaturgos, regisseurs o directores de cine.

Identificación de las tareas propias de cada uno de los que participan en una producción teatral profesional: escenógrafo, director, vestuarista, músico, actores, dramaturgo, etcétera.

La oferta teatral en la Ciudad. Propuestas culturales en la Ciudad. Diferentes circuitos de producción de las obras teatrales: teatro comercial, teatro alternativo, teatro oficial, teatro comunitario. Intercambio directo entre los actores.

¿Por dónde seguir?

Si tu grupo de estudiantes vió *Adela duerme serena* escrita por Teo Ibarzábal y dirigida por Andrea Garrote recomendamos seguir profundizando en el lenguaje de las artes escénicas a través de *Sagrado bosque de monstruos* escrita por Inés Garland y Santiago Loza. Dirigida por Alejandro Tantanian.

Información sobre páginas vinculadas a las artes escénicas

Sitios WEB

En la web hay varios portales y páginas de artes escénicas. Las mismas nos ayudan a conocer más del teatro que hay en nuestro país. Además, existen valiosas instituciones que brindan variada información e inclusive programas, documentales con grandes referentes y temas de la escena argentina.

- **<http://www.teatrocervantes.gob.ar>**
Portal del Teatro Cervantes – Teatro Nacional Argentino. Contiene la cartelera completa de los espectáculos que se realizarán en la sede de CABA y de todo el país, además de todas las acciones y actividades programadas, y permite el acceso para la compra de entradas vía Internet.
- **<http://www.alternivateatral.com>**
Espacio virtual autónomo que vende entradas y contiene información sobre teatros, cartelera de espectáculos, entrevistas, videos, publicaciones y opiniones de creadores argentinos.
- **<http://www.inteatro.gob.ar>**
Portal del Instituto Nacional del Teatro que contiene información y publicaciones especializadas de la esfera teatral, con una concepción federal.
- **<http://www.encuentro.gob.ar>**
Encuentro es un canal de TV del Ministerio de Educación de la República Argentina que ofrece, entre otros, programas en torno a temáticas de arte, artistas, obras teatrales, grupos de teatro, entrevistas, videos y recursos multimedia. Este sitio

dispone de guías de trabajo para usar sus contenidos como material didáctico.

- **<http://complejoteatral.gob.ar>**

Portal del Complejo Teatral de Buenos Aires (CTBA), contiene información de escenarios de Buenos Aires. Avances de los espectáculos e información cultural. Nuclea cinco teatros públicos de la Ciudad de Buenos Aires. Recomendamos visitar el Centro de Documentación de dicho teatro donde pueden consultar diversos materiales teatrales y videos.

- **<http://www.celcit.org.ar>**

Portal del Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral, es un instituto de artes escénicas. En este sitio se pueden encontrar obras completas de los espectáculos, documentales breves acerca de diversos temas teatrales y publicaciones especializadas.

- **<http://www.carteleralavalle.com.ar>**

- **<http://www.unica-cartelera.com.ar>**

Carteleras de la ciudad autónoma de Buenos Aires que ofrecen localidades con descuentos.

- **<https://issuu.com/mapa.de.las.artes>**

Mapa de las artes. Publicación que incluye mapas de los diferentes barrios de la ciudad autónoma de Buenos Aires con la ubicación de los teatros y centros culturales (buscar en los números con el título "Mapa del teatro").

TNA

**TEATRO NACIONAL
ARGENTINO**
TEATRO CERVANTES

Libertad 815, CABA / Argentina
+ 54 11 4816-4224 / + 54 11 4815-8883 al 6
www.teatrocervantes.gob.ar

